

Scorer WBF

Date Feb 10

Total Score 39

Grade B-

0777c-1

**Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"**

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used - not just visited - a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

	on time? (10%)	Misc. (support kit, etc.) (10%)	Vocab for WWW (10%) & for gift (10%)	explore WWW (10%)	Write a note (40%)	Explain WWW use (10%)
6	turned in within one week after assigned	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.) Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umsatzsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part), 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden.) "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content.
5	within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
4	2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
3	within 3 weeks.	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
2	within 4 weeks	support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site. 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	No salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
1	within 5 weeks.	1 shabby piece of support				

25 Jan  
11 Jan

### Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Note about searching for vocabulary: Expect to find most of your words right on the websites, and in some cases to have to understand them by context rather than looking them up in a dictionary or using the English version of a website. There are two reasons: 1) some of the words that are most useful may well not be in your dictionary; 2) words can have multiple meanings, and meanings change over time and space – your dictionary may not give the right word.

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
Warenkorb	shopping basket (on a website)	Presse	News
Angebote <i>selection product offerings</i>	bargain basement	Sortiment	assortment
Einkaufen	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	Kontakt	Contact info
Hilfe	Help	Suche	search
Startseite	Home	Bestellen	order
Ihre merkliste	Wish list	Impressum	Legal agreements
Chronik	History	Seiten-Menü zeigen	Site Menu

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

German	English	German	English
Weissgold	White gold	wunderschön	gorgeous
Schön	pretty	symbolisch	symbolic
Kliene	small	finden	To find
Funkelnd	Sparkling		
Stern	diamond <i>star</i>		
Leuchtender Stern	Bright Star		
Ewige Liebe	Eternal love		
Andenken	Keep-Sake		

0777c-3

Name \_\_\_\_\_

### Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

List here 2 of the suggested websites that you visited, other than "Karstadt". Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
<a href="http://www.halloren.de/">http://www.halloren.de/</a>	They are a chocolate company. They sell truffles and other boxed chocolates.	Truffles and other boxed chocolates.
<a href="http://waffenkoch.de//index.php">http://waffenkoch.de//index.php</a>	They are a shopping site for hunters. They also have a product store in Germany. They only sell the best of the best	They sell guns and traditional hunting clothes.

List here 3 other German-language shopping websites that you found on your own. Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
<a href="http://www.theobromacacao.de">http://www.theobromacacao.de</a>	A chocolate company.	They sell all sorts of chocolate and chocolate boxes
<a href="http://www.123-gold.de/">http://www.123-gold.de/</a>	A online ring shop	They sell wedding rings, engagement rings, and rings just to wear. The also sell necklaces and ear rings.
<a href="http://www.waffenschlottmann.de/index_co2-gewehre.htm">http://www.waffenschlottmann.de/index_co2-gewehre.htm</a>	A gun shop with videos of explanations of all the guns.	They sell guns and many other accessories.

0777c-11

Liebe meine frau,

Es ist Valentines tag. Ich denke Sie Möchten ein ge~~ch~~ank. Ich forgesse nicht! Und so mein Geschenk ist hier fur miene wunderschön frau.

Ich habe ein Geschenk für Sie. Meine Geschank ist sehr Schön und Sie sind sehr schön. Meine Geschank ist kliene und Sie sind kliene. Ich einkaufe so lange für Sie. Ich finde ein ringe für Sie. Der ring ist weißgold und es hat ein stern. Der stern is wunderschön und es ist funkelnd. Sie haben ein adenken nicht und so Ich gebe ein adenken zu Sie. Sie sind Leuchtender Stern und so Ich gebe ein Leuchtender Stern für Sie. Sie sind meine Ewige Liebe. Der ring ist symbolisch von lieben.

Liebe,

Sure, some small + big errors, including  
1e/1i problems. But nice use of  
those juicy stolen phrases.  
Happy Valentines to both of you!

Want to do online German shopping than this explanation is for you!

When first shopping for something online that is German you should attempt to learn the German words for what you are looking for. So lets say you are looking for German weaponry the word is "Deutsche Waffe". Go to "[www.google.de](http://www.google.de)" and enter "Deutsche Waffe + Einkaufen" under the "google-suche" button. After that you find a site that may say something about German shopping next thing you do is enter the site.

After entering the site you might run into the "Startseite" or home <sup>page</sup> of the site. This is where you can began navigation through the site. Once you began shopping around you can get a feel for the site click on the "Einkaufen" or "Produkte". Here you can search for different things to find your ideal item. This can range anywhere from Crossbows to Cannons. This is what is fun about shopping online you can find just about anything. If you want to find more you can always go back to google and search more websites.

If you need any type of explanations while searching through a website never hesitate to click on the "helfe" button. This will take you to a help menu where you can be told on how to continue a transaction. This may help if you get stuck on shipping the product or payment type. If you really need help on payment I would also recommend clicking on the "kontakt" button. This will tell you the information on how to contact if you have any questions about the products.

If you want to read the legal statements of the website that you are looking at you can click on "impressum" which will tell you all about the legal side of the company. This might help if you are worried about the legitimacy of a website. It would also help if you weren't sure about certain policies.

If you want to add multiple things to your shopping list just simply click on the shopping cart symbol. The product will then go into your "Warrenkorb". You can access your "Warenkorb" whenever you are ready to check out so you can buy all your products. If you do not want to buy something at that time you can put it on your "Ihre merklis". This will put stuff in a wish list of items you want but do not have yet.

When you are ready to order your products you simply click on "bestellen" this will take you to all the items that you have put on your wish list. It will ask you to confirm every order. Then you will put all your payment information in on the website. Then click on "bestellen" one more time to order the item. *Zahlen should be there too*

I hope that with this explanation you will be able to navigate your way through a German website even if you do not know any German. If all else fails think about how certain links sound like an English word. If they sound English then they will probably mean the same thing. However, never use this as a default considering, giving a gift in English is a good thing. Giving a gift in German means you are poisoning someone.